



联合国



防治荒漠化公约

Distr.  
GENERAL  
ICCD/COP(8)/CST/2/Add.2  
17 July 2007  
CHINESE  
Original: ENGLISH

缔约方会议  
科学和技术委员会  
第八届会议  
2007年9月4日至6日，马德里

临时议程项目 3(a)  
提高科学和技术委员会的效率和效力  
专家组最后报告

## 科学和技术委员会专家组第五次会议报告

秘书处的说明\*

增 编

传播战略：制订一个机制，以建立互动的和主题性的  
数据/元数据网络(主题数据/元数据网络)

### 提 要

对缔约国和相关组织就专家组工作方案提出的建议所作的审评和综合，确定了专家组活动的职权范围。这些活动包括制订一个传播机制，通过便利协调活动和数据、经验及结果的交流，确保国家协调机构在缔约方会议闭会期间的时间内有足够的信息流动。此种机制的一个原型，即一个将由秘书处主办的称为“主题数据/元数据网络”(THEMANET)的主题数据网，曾提交科学和技术委员会(科技委)第七届会议，当时请专家组改进这一网络。在科技委第八届会议上，专家组将提出主题数据/元数据网络更新原型网站。

\* 由于《公约》执行情况审评委员会第五届会议和缔约方会议第八届会议之间可用的时间很短，本文件推迟提交。

## 目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、导 言.....	1 - 4	3
二、建立 THEMANET 依据的指导思想.....	5 - 6	3
三、拟议的战略.....	7 - 19	4
四、结论和建议.....	20 - 24	8

## 一、导 言

1. 科学和技术委员会(科技委)专家组在 2004 和 2005 年期间开展了工作, 以便确定一项传播战略的目标和方法, 并制订一个互动的主题性的元数据网络, 该网络称为“THEMANET”。这项活动的结果, 是一个网站原型(<<http://themanet.casaccia.enea.it/>>), 该原型曾提交缔约方会议第七届会议(COP.7)。缔约方会议第 15/COP.7 号决定请专家组改进这一原型。自第七届缔约方会议以来, 专家组以电子邮件交流和个人接触的方式, 并且在 2007 年 4 月 23 日至 24 日于德国波恩举行的一次会议期间, 讨论并审评了改善科学和技术信息的交流和传播的战略。这项拟议的战略的要素, 是在自推出 THEMANET 原型以来获得的经验基础上确定的。

2. THEMANET 表明, 利用网络收集和传播与荒漠化有关的、《公约》范围内的科学和技术问题信息和通信, 是可行、实用的。

3. THEMANET 所载或链接的信息主要为英文信息, 但也包括其他语文的信息。目前不打算翻译后一类信息, 因为那已经超出本项目的手段和目标范围。

4. THEMANET 是一种首次尝试, 旨在弥合科学和政策界与据认为科学人员和科学机构在《公约》执行方面的作用不大这两者之间的现有差距。

## 二、THEMANET 的逻辑依据

5. 科学和技术数据与信息、研究或其他活动的成果或结果, 在对其相关读者/听众以适合实用的方式切实传播之前, 基本上是毫无价值的。有关荒漠化问题的大量科学和技术信息, 大多载于各种刊物和学报, 或载于一些网站, 或者干脆没有得到记录, 因此, 对于扩大《公约》的知识基础或推动其执行, 此种信息并不是现成可用的。THEMANET 举措的目的, 在于制订一项战略, 据以收集和储存现有信息, 并将其提供给参与《公约》进程的人员。增加各级的知识, 是防治荒漠化工作中的一个重要步骤, 《公约》应当通过提供适当工具为这项目标提供支持。

6. THEMANET 并不仅仅是一个收集和储存数据的机制。为了使数据具有信息价值, 必须以对非专业人员来说也具有意义的方式加以编排、转换并表述。但信息也不是理解连续体的终点。如同数据可以转换成有意义的信息那样, 信息也可以转换成知识, 乃至智慧。要做到这一点, 需要介绍最佳做法、成功和失败的事例及评估工作。向他人传递有关一项有意义的经历的信息, 绝非易事。首先, 有必要了解

读者/听众的需求、能力、兴趣和期望，并知道如何传到他们。当今可利用的工具，使利用交互式媒体不仅传播信息而且也传播经验成为可能。

### 三、拟议的战略

7. 专家组确定了 THEMANET 将涵盖的四个优先问题：改善干旱地区的生活条件；自然资源管理；技术开发、应用和转让；监测与评估。

8. THEMANET 确定了以下现有的防治荒漠化科学和技术信息来源：审过和未审过的科学期刊，以及未在期刊上发表的论文；科研项目互联网网站；介绍与《公约》执行相关的项目的文件、通讯、国际会议；《公约》执行情况审评委员会(审评委)和缔约方会议届会期间开展的附带活动和所作的演讲；数据库“网络和机构”；以及项目、文件资料和讲座录像。

9. 审过和未审过的科学期刊上发表的论文不能在 THEMANET 上转载，因为这些论文受版权保护。多数国际刊物也出版电子版，但访问电子版刊物需付费，这种费用各刊物各不相同。列入 THEMANET 的信息实际上只是某些国际刊物及其网站的名称。论文作者可以请出版商准许将其文章在 THEMANET 网站转载，但是否提供全文则视个案情况而定。

10. 迄今为止列入 THEMANET 的科学论文，并不能充分满足提供必要知识以支持执行《公约》的需要，因为这些论文主要面向科技人员，而不是政策制订者和决策者。科学论文应当用来满足加深对《公约》执行的基础问题的了解这一需要。决策者的信息需要不能仅通过科学论文得到满足。

11. 独立专家名册上的专家和专家组成员，可通过 THEMANET 向科技委提供科学论文。THEMANET 的这项功能非常重要，因为它使科学界成员有机会参与《公约》的活动。

12. 为了便利用户获取研究项目网站信息，THEMANET 链接将包括以下网站：

AID-CCD	<a href="http://nrd.uniss.it/sections/aid-ccd/index.htm">http://nrd.uniss.it/sections/aid-ccd/index.htm</a>
CLEMDES	<a href="http://www.clemdes.org/">http://www.clemdes.org/</a>
DESETART	<a href="http://www.desertart.casaccia.enea.it/">http://www.desertart.casaccia.enea.it/</a>
DESERTLINKS	<a href="http://www.kcl.ac.uk/projects/desertlinks/">http://www.kcl.ac.uk/projects/desertlinks/</a>
DESERTNET	<a href="http://www.european-desertnet.eu/">http://www.european-desertnet.eu/</a>
DESERTWATCH	<a href="http://dup.esrin.esa.it/desertwatch/project.asp">http://dup.esrin.esa.it/desertwatch/project.asp</a>
DESIRE	<a href="http://www.desire-project.eu/">http://www.desire-project.eu/</a>
DSURVEY	<a href="http://www.desurvey.net/">http://www.desurvey.net/</a>
FOGGARA	<a href="http://www.laureano.it/ipogea/foggara/foggara.htm">http://www.laureano.it/ipogea/foggara/foggara.htm</a>
GEORANGE	<a href="http://www.georange.org/georange/">http://www.georange.org/georange/</a>
INDEX	<a href="http://www.soil-index.com">http://www.soil-index.com</a>
LADAMER	<a href="http://www.ladamer.org/ladamer/">http://www.ladamer.org/ladamer/</a>
MEDACTION	<a href="http://www.icis.unimaas.nl/medaction/">http://www.icis.unimaas.nl/medaction/</a>
MEDCOSTLAND	<a href="http://medcoastland.iamb.it/index.php">http://medcoastland.iamb.it/index.php</a>
MEDRAP	<a href="http://nrd.uniss.it/medrap/index.htm">http://nrd.uniss.it/medrap/index.htm</a>
REACTION	<a href="http://www.gva.es/ceam/reaction/Project.htm">http://www.gva.es/ceam/reaction/Project.htm</a>
RECONDES	<a href="http://www.port.ac.uk/research/recondes/">http://www.port.ac.uk/research/recondes/</a>
RIADE	<a href="http://www.riade.net/">http://www.riade.net/</a>
SCAPE	<a href="http://www.scape.org/">http://www.scape.org/</a>
有关荒漠化问题的通讯	<a href="ftp://tc_guest_public123@ftp.tcdialogue.be">ftp://tc_guest_public123@ftp.tcdialogue.be</a> <a href="http://medcoastland.iamb.it/modules.php?name=Newsletter">http://medcoastland.iamb.it/modules.php?name=Newsletter</a>

13. 介绍与《公约》的执行相关的项目和个案研究的文件, 将列入 THEMANET, 目的是记录受影响国家缔约方采用的方法和取得的结果。THEMANET 将使缔约国能够按照标准格式检索信息。经过专家组的工作提供的个案研究如下:

- 传统的水集蓄系统在基层一级的恢复(印度);
- 通过实行农林复合经营管理分配给无地居民的退化土地(印度);
- 通过社区参与共同管理森林(印度);
- 种植植物/作物, 绿化退化土地以及生产生物柴油和纸浆(印度);
- Sierra Espuna 山区的植树造林(西班牙);
- Lavalle 的退化草地的恢复(阿根廷);
- 退化泥炭地的恢复(白俄罗斯);
- Keyta 区的农村综合发展(尼日尔);
- 土壤优化剂(TerraCottem)在中国和非洲的使用。

14. 国际会议和研讨会是一个对科学界十分重要的信息源。在这些会议上的发言只有一部分可能与《公约》相关。THEMANET 收集了下列在 2006 年“国际荒漠年”举行的会议的结论:

- 防治荒漠化与减贫问题研讨会, 1 月 19 日至 20 日, 意大利罗马;
- “荒漠化与环境安全: 后果和预防措施”研讨会, 3 月 9 日至 11 日, 西班牙马德里;
- 防治荒漠化, 同饥饿和贫困现象作斗争国际会议, 4 月 11 日至 12 日, 瑞士日内瓦;
- 国际土壤保护组织第十四届会议, 5 月 14 日至 19 日, 摩洛哥马拉喀什;
- 妇女与荒漠化问题国际会议, 5 月 29 日至 6 月 1 日, 中国北京;
- 荒漠化与全球变化国际研讨会, 5 月 31 日, 瑞士伯尔尼;
- 干旱地区的未来问题研讨会, 6 月 19 日至 21 日, 突尼斯;
- 与沙漠共存研讨会(第二期), 8 月 25 日, 日本东京;
- 旱地研究和防治荒漠化问题国际会议, 8 月 27 日, 日本鸟取;
- 青年与荒漠化问题国际会议, 9 月 4 日至 6 日, 马里巴马科;
- 公民社会与荒漠化问题国际会议, 9 月 21 日至 23 日, 法国蒙彼利埃;
- 变沙漠为绿洲研讨会/讲习会, 9 月 23 日至 25 日, 尼日尔尼亚美;
- 荒漠化与移徙问题研讨会, 10 月 25 日至 27 日, 西班牙阿尔梅里亚;

- 沙漠与荒漠化：挑战和机遇问题讨论会，11月6日至9日，以色列塞代博凯尔；
- 气候与土地退化问题国际研讨会，12月11日至15日，坦桑尼亚联合共和国阿鲁沙；
- 荒漠化与国际政策要求问题国际会议，12月17日至19日，阿尔及利亚阿尔及尔。

15. 为了改进通信，有必要利用研讨会和其他会议等活动，提供在这些会议上提出和讨论的相关科学信息。应当请在《公约》主持下开展的活动的组织者为广大公众收集和提供演讲摘要，并在可能时收集和提供最重要的稿件和演讲全文。储存此种信息将会使活动的举办提高知名度和连贯性，并保护否则可能丢失的信息。

16. 在审评委和缔约方会议届会期间，缔约方、非政府组织和国际组织应当介绍可能具有科学和技术意义的活动和结果。例如，THEMANET 收入在审评委第五届会议上所作的一些演讲，并在可能情况下收入由发言者经 THEMANET 请求编写的演讲摘要。录音资料可以通过使用能够免费下载的软件提供。THEMANET 得到为在线和离线电子讲座而开发的软件的支持。

17. 在审评委和缔约方会议届会期间，一些讨论与《公约》相关的问题的附带活动，可通过 THEMANET 得到记录和提供。例如，撒哈拉和萨赫勒观测站与德国技术合作局在审评委第五届会议期间联合举办的讨论气候变化对干旱地区的影响问题的附带活动，通过发言者编写的概要和报告得到介绍。

18. 秘书处将便利对从亚利桑那大学网站转至 THEMANET 的“网络和机构”数据库的访问。该数据库由联合国环境规划署牵头的联合机构在网络与机构项目执行的第一阶段开发。

19. 项目文件和讲座录像，可由 THEMANET 通过为远程(场外)学习活动开发的专门软件负责管理。这些录像将使科技人员有机会传播有关其工作的信息。该系统将免费开放，也可用来实时播送会议和讲座过程中所作的演讲。

#### 四、结论和建议

20. THEMANET 现阶段的开发包括从许多来源物色和收集科学和技术信息，目的是就与政策相关问题在科学上达成有力的共识。科技委应当优先重视评估问题以及关于荒漠化科学知识和现有技术的报告的编写工作。

21. 科学和技术尚未对《公约》的执行产生充分影响。应当向专家组提供执行其获得核可的工作方案所需的必要手段，以便使其切实完成任务。

22. 专家组建议科技委评估利用最少的资源迄今为止开展的工作，并就继续开展活动作出决定，同时确保为相关工作拨出必要的资源。

23. **THEMANET** 还能为推动非政府组织、中小学、高等院校及当地主管机构等地方实体之间的跨文化交流作出贡献，从而在全球到地方各级提高人们对荒漠化问题的认识，并且提倡世界公民这一新概念，特别是在年轻人中间提倡这一概念。

24. 在这方面，**THEMANET** 能够为以学校教育和信息为对象的旨在提高认识和改善信息交流的计划提供支持。科技委为使传播战略的制订取得进展而需采取的行动如下：

- (a) 科技委核可 **THEMANET**；
- (b) 授权专家组完成这一系统的建设；
- (c) 请各缔约方通过提供文件和信息，向 **THEMANET** 提供投入；
- (d) 将信息和通信议题列为科技委会议议程上的一个常设项目；
- (e) 拨出系统运行及收集信息和管理数据库所需的资金。

-- -- -- -- --